◎家庭兼事業，一舉兩備的

雜貨生意。具有四聯房一組。位在西區繁盛大道。每日生意過百元。初次出賣。取價甚平。此乃生活安定。勞力甚少之事業也。

◎四房住宅，超平其類

位在南雲。陽光普照之區。握交通之便利。屋式新穎。房舍寬廣。構造均用上材。堅實優雅。同級屋舍中。此乃上乘者。如欲一觀爲快。請電話約。候無任歡迎也。

奧文實業有限公司黃文炳謹啓

BING WONG
Percy H. Allman Ltd
Real Estate
2191 W. Broadway Vancouver 9, B. C.
Phones: Office BA. 3912 Res: CE. 0710

卡城 永泰公司 華埠
WING TAI CO.
116 2nd Ave E.
Calgary, Alta.
Phone 694675

本店專營 合時瓜菜 祖國雜貨 鮮肉燒臘

新到 祖國名師精製

白油腸 臘鴨
鴨肝腸 鴨下庄 發行
五花臘肉 鴨片肉

新到合時水貨 罐頭食品

元發雜貨藥材公司
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd
262 Pender St. E
PA. 1548 Vancouver 4, B.C.

應時水貨
梹芋仔 紅芋仔
沙田柚 沙坪粉葛
梹芋頭 鮮佛手白果

一九五七年滿載榮歸大吉勝
一九五六年最新冬季行情書經已出版
如未收到 函索即奉

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone: MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

新到
冬節禮品上市
糯米枝干
生晒槐枝干
翠香糖姜
錦盒茗茶
西洋菜干
大沙田柚
沙坪粉葛
揀手發菜綠豆

"EXPORT"
CANADA'S FINEST CIGARETTE

「曬市林」爲加拿大最好之香烟

世界新聞

傳越共擬將人民遠戍東北

西貢。泛亞社電。此間自越北共區獲悉。越共當局。現方準備發動一龐大而野蠻之拘擄計劃。粉碎正在共區內發展之革命運動。據報。此項計劃。係由胡志明政權。在最近中共「總理」周恩來第二次訪問河內時。向周提出。

根據此項計劃。越共將以接近自由越南各省之一部份人民。遠戍中國之東北區。而由中共移殖一部份人民至越北共區。以爲交換。此間觀察家相信。越北採取此項野蠻計劃之原因。爲北越南部境界內人民。易與南越溝通消息。對越共政權構成嚴重威脅。

中共對日本漁船活動仍加限制

東京。泛亞社電。據現在此間訪問之中共漁業代表團稱。中共將繼續對日本漁船。在黃海及東海海面之活動。加施季節性之限制。用以保持此兩海面之漁業資源。該團一發言人並稱。北平政權。希望日本與中共能於現行私人漁業協定於明年六月滿期後。以政府爲基礎。簽訂正式漁業協定。查中共代表團。現方在此與日本代表。談判日本漁船。在中國沿海之躲避風雨港口。及其他有關私人漁業協定之各項問題。

南大財政困難 向銀行界募款

新加坡。泛亞社電。此間私立南洋大學。現方向當地銀行界募款。希望能彌補下年度五十萬叻幣之差額。該校各發起人。在致所有星島華僑銀行函中稱。爲維持此馬來華僑最高學府。亟待尊處之協助。

男子利用笠巴士壹元十二件二元卅件三元四十八件六元壹百四十四件
剪此告白連銀寄來
Big Ben Imports 28 B Dept. R
778 McMillan Ave. Winnipeg, Man.

THE BANK OF NOVA SCOTIA

敬請華友
利用本行貢獻
貯蓄保險箱等
樣樣可稱齊全
郵電各種匯兌
均達銀行標準
無論大小借款
歡意帮忙諸君
妥辦外匯手續
俾君安心樂旋
倘蒙留意賜顧
同人感謝萬分

加拿大那華斯高沙銀行啟
雲埠總支行設在喜市定街夾朵磨街

漂列地嚤麵包現改名爲GB嚤其名雖改易但該麵包仍爲舊公司所發賣仍爲舊人員所製造請君購買GB嚤麵包莫論在何處購買時時新鮮

永利威

招牌有百年飲譽 功效則天下無雙

GB
ENRICHED
WHITE
SLICED BREAD

勿失良機

聯合礦業公司股票

目前市價每股三毛二仙

本公司已測量及準備開採之礦業。包括銅、金、銀、錫、鉛、晶石及鈾等礦品。其產量將超預期之所望。

欲知此唯一投資機會之詳情。請塡妥以下格表。當即付上。

人名
地址
電話 職業

本公司之開採計劃。已在有限公司處註冊。本公司股員。可隨時來函索取。

ALLIED MINES LTD. (N.P.L.)
No. 3, 709 Dunsmuir St.
Vancouver, B.C.

◎華人李福壽醫跌打刀傷奇難雜症限日痊癒

秘製環球唯一實驗包愈皮膚百病膏 每盒銀弍元半
經驗如神少林寺跌打包 即散瘀止痛消腫吊瘀散 每料銀拾圓
遠年爛腳經驗拔毒生肌埋口散 每樽銀拾元
包愈立止心氣痛茶每包一元七毛五 立止小腸氣痛茶每包壹元七毛五

諸君注意：如若賜函到來購取實用良藥者一該請由信館 C. O. D. 交易

本醫生醫務所寓哥街門牌四百四十五號東方旅館壹百廿弍號房
通訊處 LEE FOOK % HOTEL EAST 445 Gore Ave. Vancouver 4, B. C. Canada
雲埠代理處金利源大藥號

樓連生意出賣

工業埠仔離雲高華八十咪路。雜貨舖方面每月做一萬銀生意。新式架撑多夾齊備。樓宇方面。樓上柏文樓下三間舖。有士庫。自動煖氣爐。非常好位置。每年乾淨入息約莫六千元。淨係實業價值六萬元。今生意連樓共價六萬五千元。（一半現銀。餘充銀期）可以淨買實業或生意。

卑酒生意連實業

位於埠仔。離雲埠八點車路。好位置。生意方面。卑酒。咖啡。雜貨。每月生意約莫一萬銀。實業方面有个半力加地。一座樓。一間大貨倉。共賣五萬七千元（一半現銀。餘充銀期）

旅館連樓出賣

三層磚樓。兩辣地。樓下舖。樓上旅館。每個房都有冷熱水裝置。好傢俬。全座樓每年除開各項使用。乾淨入息約莫壹萬二千元。價銀六萬九千元。

雜貨舖出賣

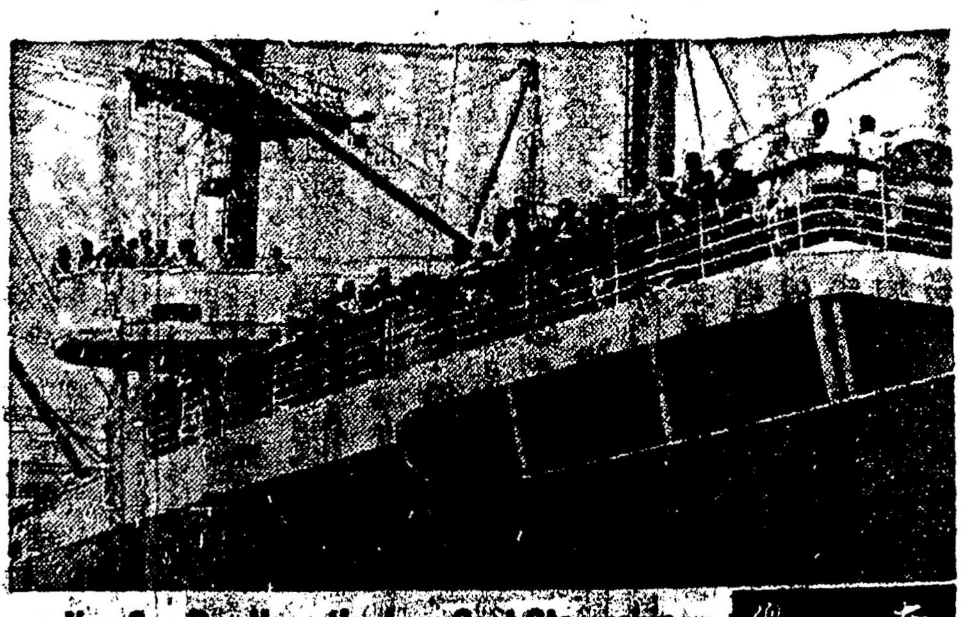
商業區。短銭期。好架撑。每日生意約莫百二銀。舖後有地方住。平租有批。（大約有五千銀貨）價銀三千五百元。另點貨。

旅館生意出賣

位於商業區。近五十个房。每個房均冷熱水設備。好傢俬。多數係長房住客。乾淨企俐。平租有批。業主因人力不足。平賣一萬六千三百五十元。可充銀期。

莫氏實業貿易有限公司
雲埠：柳街五三九號
電話：MA 九六弍一
晚間 KE 二九壹二R

美國總統輪船公司



You Can Pay Here the Low-Cost Steamship Fare to Bring Your Loved Ones from Hong Kong

在加給最低廉之船票價值
選乘四[illegible]由香港來加
總統船由香港至舊金山

[illegible]
其團旅行費用如下
香港來得公山船票三百一十元
由舊金山來雲高華行李特送及車五將
舊金山至雲哥華三个半鐘二十九元
費用二元
合共三百五十九元二毛八仙
三等位免費行李二百五十磅等位
二百五十磅由舊金山至雲哥華行李
可直接轉運來給在本埠
此等輪船設備加拿大僑最低廉
之船票價值使親友由香港前來
本埠遊可保安全旅行美國影況
都制新近修改准來加旅客如利達
舊金山時領入境証件尚有三十
來到限使得不必如前之需要六
十天換言之貴親朋有多餘三十
天居留香港候搭總統船

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
華務部設在舊金山
駐加拿大總代理均安號

Chinese Passenger Office:
781 Sacramento Street
San Francisco 8, Calif.
QUON ON CO., LTD. General Agent
254½ Pender Street East
Vancouver, B.C.

雲埠均安號 加拿大總代理
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

均安號

總代理美國總統輪船公司華人客務
代理環球各航空公司飛機客票
代售詩曼亞鐵路火車票
辦理回國護照各種旅行文件
僑胞遣家眷來加拿大在本號交給船費。由本號發給預留船位定單。指定搭客乘有一定船期之總統船來加。保証有位。快捷妥當。欲知詳細。請向各埠分代理。

由大埠開往香港船期
克利夫蘭總統 十弍月十五日
威爾遜總統 正月六日
由香港開往大埠船期
威爾遜總統 十弍月十五日
克利夫蘭總統 正月八日

Quon On Co. Ltd.
254½ E. Pender St.
Vancouver, B. C.
Tel. PA. 1025

每次辦到的一樣好米
孖鉄孖
弍士省上等米
長身・成粒・雪白
雙龍牌 孖鐵孖

五十磅庄 一百磅庄
欲知詳情請與下列洽商
C. B. POWELL LTD.
1206 Hamilton St.
MA. 6501

TAtlow 1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理
老幼人壽燕梳
康健各種保險
買賣營業經紀

接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
移民入籍文件